



Quinta-feira, 17 de Julho de 2025

BEM-AVENTURADA MADALENA ALBRICI **Memória**

Madalena Albrici nasceu em Como, por volta de 1415. Foi uma admirável propagadora da vida agustiniana. Graças à sua ação, muitas consagradas que já viviam em comum passaram à vida religiosa na Ordem, e consta que fizesse isso também em relação a certos homens que viviam perto de Como, segundo a forma de viver dos terciários.

Pouco a pouco, foram-se agregando diversos mosteiros de monjas à família agustiniana. As irmãs que viviam em sua companhia eram por ela aconselhadas a buscar uma perfeição mais elevada nas virtudes e a desejar viver sempre como súditas antes que como superiores. Resplandecente pela pureza de vida e pela caridade em relação a todos, migrou desta vida no mês de maio de 1465, provavelmente, no dia 15. São Pio X confirmou-lhe o culto em 1907. Suas relíquias veneram-se na igreja catedral de Como.

RITOS INICIAIS

Entrada: Missão da igreja

A Tua Igreja vem feliz e unida
Agradecer a Ti, ó Deus da vida
Com grande júbilo, rezar, louvar
E a boa nova ao mundo anunciar

É Tua Igreja, Senhor
Que canta com alegria
Esta que busca o amor
Vivenciar todo dia.
Que vai levar salvação

Jueves, 17 de Julio de 2025

BEATA MAGDALENA ALBRICI **Memoria**

Magdalena Albrici nació en Como (Italia) hacia el 1415. Fue una propagadora entusiasta de la vida agustiniana. Atrajo a ella a muchas vírgenes que vivían solas en sus casas y es tradición que hizo lo mismo con terciarios de los alrededores de Como. De ese modo poco a poco se fueron agregando muchos monasterios a la familia agustiniana. A sus religiosas las animaba a aspirar a la perfección de las virtudes, prefiriendo siempre servir a presidir. Sobresalió por la pureza de vida y el amor a los demás. Murió en mayo de 1465, probablemente el día 15.

RITOS INICIALES

Entrada: Missão da igreja

A Tua Igreja vem feliz e unida
Agradecer a Ti, ó Deus da vida
Com grande júbilo, rezar, louvar
E a boa nova ao mundo anunciar

É Tua Igreja, Senhor
Que canta com alegria
Esta que busca o amor
Vivenciar todo dia.
Que vai levar salvação
Esta é a nossa missão

Nós que fazemos parte desta Igreja

Esta é a nossa missão

Nós que fazemos parte desta Igreja
Que missionária é por natureza
Te damos graças por Teu esplendor
Seremos eco do Teu grande amor

Todos os povos serão Teus discípulos
E batizados com Teu Santo Espírito
Temos certeza de tua companhia
Nos dando força hoje e todo dia

C. Em nome do Pai, e do Filho Espírito Santo.

R. Amém.

C. A graça de nosso Senhor Jesus Cristo, o amor do Pai e a comunhão do Espírito Santo, estejam convosco.

R. Bendito seja Deus que nos reuniu no amor de Cristo.

ATO PENITENCIAL

C. Irmãos e Irmãs, reconheçamos os nossos pecados, para celebrarmos dignamente os santos mistérios.

(breve silêncio)

Confessemos os nossos pecados:

Todos:

Confesso a Deus todo poderoso e a vós, irmãos e irmãs, que pequei muitas vezes por pensamentos e palavras, atos e omissões, por minha culpa, minha culpa, minha tão grande culpa. E peço à Virgem

Que missionária é por natureza
Te damos graças por Teu esplendor
Seremos eco do Teu grande amor

Todos os povos serão Teus discípulos
E batizados com Teu Santo Espírito
Temos certeza de tua companhia
Nos dando força hoje e todo dia

C. En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

R. Amém.

C. La gracia y la paz de parte Dios, nuestro Padre, y de Jesucristo, el Señor, estén con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

ATO PENITENCIAL

C. Hermanos y hermanas, reconozcamos nuestros pecados, para celebrar dignamente los santos misterios.

(breve silencio)

Confesemos nuestros pecados:

Todos:

Yo confieso ante Dios Todopoderoso, y ante ustedes hermanos que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión.

Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.

Por eso ruego a Santa María siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes hermanos, que intercedan por mí ante Dios, Nuestro Señor..

R. Amén.

Maria, aos Anjos e Santos e a ti, irmão,
que rogueis por mim a Deus, nosso
Senhor.

Deus todo-poderoso tenha compaixão de
nós, perdoe os nossos pecados e nos
conduza à vida eterna.

R. Amém.

Kyrie JMJ

Senhor, que viestes salvar
Os corações arrependidos

Kyrie eleison, eleison, eleison
Kyrie eleison, eleison, eleison

Ó, Cristo, que viestes chamar
Os pecadores humilhados

Christe eleison, eleison, eleison
Christe eleison, eleison, eleison

Senhor, que intercedeis por nós
Junto a Deus Pai que nos perdoa

Kyrie eleison (eleison), eleison, eleison
(eleison)
Kyrie eleison, eleison, eleison (eleison),
ooh

Glória: Eliana Ribeiro

Glória a Deus nas alturas
E paz na terra aos homens por Ele
amados
Senhor Deus, Rei dos céus, Deus Pai
todo-poderoso

Nós vos louvamos
Nós vos bendizemos
Nós vos adoramos
Nós vos glorificamos

Kyrie JMJ

Senhor, que viestes salvar
Os corações arrependidos

Kyrie eleison, eleison, eleison
Kyrie eleison, eleison, eleison

Ó, Cristo, que viestes chamar
Os pecadores humilhados

Christe eleison, eleison, eleison
Christe eleison, eleison, eleison

Senhor, que intercedeis por nós
Junto a Deus Pai que nos perdoa

Kyrie eleison (eleison), eleison, eleison
(eleison)
Kyrie eleison, eleison, eleison (eleison),
ooh

Gloria a Dios en el cielo,

y en la tierra paz a los hombres que ama
el Señor.

Te alabamos,
te bendecimos,
te adoramos,
te glorificamos,
te damos gracias por tu inmensa gloria,

Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del
Padre,
tú que quitas el pecado del mundo, ten
piedad de nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo,
atiende nuestra súplica;
tú que estás sentado a la derecha del
Padre, ten piedad de nosotros.

Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor,

Nós vos damos graças por vossa imensa glória

Senhor Jesus Cristo, Filho Unigênito
Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho de Deus Pai

Vós que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós

Vós que tirais o pecado do mundo, acolhei a nossa súplica

Vós que estais à direita do Pai

Tende piedade de nós
Só vós sois Santo
Só vós o Senhor
Só vós o Altíssimo, Jesus Cristo

Com o Espírito Santo
Na glória de Deus Pai, amém!
Na glória de Deus Pai, amém!
Na glória de Deus Pai, amém!
Na glória de Deus Pai, amém!

Oremos (oração coletiva)

Ó Deus, que destes à Bem-aventurada Madalena

seguir os passos de Santo Agostinho e promover a forma de vida comum por ele instituída, nós vos suplicamos que, por sua intercessão, possamos caminhar dignamente na vocação segundo a qual nos congregastes. Por nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, na unidade do Espírito Santo.

R. Amém.

LITURGIA DA PALAVRA

PRIMEIRA LEITURA

sólo tú Altíssimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo,
en la gloria de Dios Padre.
Amén.

Oremos (oración colecta)

Oh Dios, que concediste a la beata Magdalena, virgen,
seguir las huellas de san Agustín,
y fomentar su misma forma de vida;
te rogamos que, por su intercesión,
podamos caminar dignamente por la vocación
en la que nos has congregado.
Por nuestro Señor Jesucristo.

R. Amén.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

*Yo soy el que soy.
“Yo soy” me envió a ustedes.*

Lectura del Libro del Éxodo **3,13-20**

13 Moisés replicó: —Cuando me acerque a los hijos de Israel y les diga: «El Dios de vuestros padres me envía a vosotros», y me pregunten cuál es su nombre, ¿qué he de decirles?

14 Y le dijo Dios a Moisés: —Yo soy el que soy. Y añadió: —Así dirás a los hijos de Israel: «Yo soy» me ha enviado a vosotros.

15 Y le dijo más: —Así dirás a los hijos de Israel: «El Señor, el Dios de vuestros padres, el Dios de Abrahán, el Dios de Isaac, el Dios de Jacob, me envía a vosotros». Éste es mi nombre para siempre; así será invocado de generación en generación.

*"Eu Sou aquele que sou".
'Eu sou enviou-me a vós'.*

Leitura do Livro do Êxodo 3,13-20

Naqueles dias,
ouvindo a voz do Senhor do meio da
sarça,

13 Moisés disse a Deus: "Sim, eu irei aos
filhos de Israel e lhes direi: 'O Deus de
vossos pais enviou-me a vós'. Mas, se
eles perguntarem: 'Qual é o seu nome?' o
que lhes devo responder?"

14 Deus disse a Moisés: "Eu sou aquele
que sou". E acrescentou: "Assim
responderás aos filhos de Israel: 'Eu sou
enviou-me a vós'".

15 E Deus disse ainda a Moisés: "Assim
dirás aos filhos de Israel: 'O Senhor, o
Deus de vossos pais,
o Deus de Abraão, o Deus de Isaac e o
Deus de Jacó, enviou-me a vós'. Este é o
meu nome para sempre, e assim serei
lembrado de geração em geração. 16 Vai,
reúne os anciãos de Israel e dize-lhes: 'O
Senhor, o Deus de vossos pais,
o Deus de Abraão, o Deus de Isaac e o
Deus de Jacó, apareceu-me, dizendo: Eu
vos visitei e vi tudo o que vos sucede no
Egito.

17 E decidi tirar-vos da opressão do Egito
e conduzir-vos à terra dos cananeus, dos
hititas,
dos amorreus, dos fereseus, dos heveus e
dos jebuseus, a uma terra onde corre
leite e mel.

18 Eles te escutarão e tu, com os anciãos
de Israel,
irás ao rei do Egito e lhe direis: 'O
Senhor, o Deus dos hebreus, veio ao
nosso encontro. E, agora, temos que ir, a
três dias de marcha no deserto,
para oferecermos sacrifícios ao Senhor
nosso Deus'.

19 Eu sei, no entanto, que o rei do Egito
não vos deixará partir, se não for
obrigado por mão forte.

20 Por isso, estenderei minha mão e
castigarei o Egito com toda a sorte de
prodígios que vou realizar no meio

16 »Ve, reúne a los ancianos de Israel y
diles: «Se me ha manifestado el Señor, el
Dios de vuestros padres, el Dios de
Abrahán, de Isaac y de Jacob y me ha
dicho: "Os he visitado y he visto lo que
os hacen en Egipto;

17 he resuelto sacaros de la opresión
egipcia y subiros al país de los cananeos,
de los amorreos, de los perezeos, de los
jeveos y de los jebuseos, a una tierra que
mana leche y miel".

18 Ellos te escucharán; luego, tú y los
ancianos de Israel iréis al rey de Egipto y
le diréis: "El Señor, Dios de los hebreos,
se nos ha manifestado; tenemos que
hacer un viaje de tres días por el desierto
para ofrecer sacrificios al Señor, nuestro
Dios".

19 Yo sé que el rey de Egipto no os
permitirá marchar si no es con mano
poderosa;

20 pero yo extenderé mi mano y heriré a
Egipto con toda clase de prodigios que
obraré en medio de ellos; después de
esto, os dejará salir.

- Palabra de Dios.

R. Gracias a Dios.

Responsorio (Sal 104,1.5.8-9.24-25.26-27)

R. El Señor se acuerda de su alianza
eternamente

- Dad gracias al Señor, invocad su
nombre, dad a conocer sus hazañas a los
pueblos.

Recordad las maravillas que hizo,
sus prodigios, las sentencias de su boca.

R.

- Se acuerda de su alianza eternamente,
de la palabra dada, por mil
generaciones;

de la alianza sellada con Abrahán,
del juramento hecho a Isaac. **R.**

- Dios hizo a su pueblo muy fecundo,
más poderoso que sus enemigos.

deles. Depois disso, o rei do Egito vos deixará partir".

- Palavra do Senhor.

R. Graças a Deus

Salmo responsorial Sl 104(105),1 e 5.8-9.24-25.26-27 (R. 8a)

R. O Senhor se lembra sempre da Aliança.

1Dai graças ao Senhor, gritai seu nome, *
anunciai entre as nações seus grandes feitos!

5Lembrai as maravilhas que ele fez, *
seus prodígios e as palavras de seus lábios! **R.**

8Ele sempre se recorda da Aliança, *
promulgada a incontáveis gerações;
9da Aliança que ele fez com Abraão, *
e do seu santo juramento a Isaac. **R.**

24Deus deu um grande crescimento a seu povo *
e o fez mais forte que os próprios opressores.
25Ele mudou seus corações para odiá-lo, *
e trataram com má-fé seus servidores. **R.**

26Então mandou Moisés, seu mensageiro, *
e igualmente Aarão, seu escolhido;
27por meio deles realizou muitos prodígios *
e, na terra do Egito, maravilhas. **R.**

Aclamação ao Evangelho Mt 11,28

R. Aleluia, Aleluia, Aleluia.

V. Vinde a mim, todos vós que estais cansados,
e descanso eu vos darei, diz o Senhor.

EVANGELHO

Sou manso e humilde de coração.

P. O Senhor esteja convosco.

R. Ele está no meio de nós!

A éstos les cambió el corazón para que odiasen a su pueblo, y usaran malas artes con sus siervos. **R.**

Aclamação al Evangelio Mt 11,28

R. Aleluia, Aleluia, Aleluia.

V. "Vengan a mí todos los que están afligidos y agobiados, y Yo los aliviaré", dice el Señor.

EVANGELHO

Soy paciente y humilde de corazón.

P. El Señor esté con ustedes.

R. Y con tu espíritu!

 Proclamación del Evangelio de Jesucristo + según San Mateo 11,28-30

R. Gloria a Ti, Señor!

Jesús tomó la palabra y dijo: Vengan a mí todos los que están afligidos y agobiados, y Yo los aliviaré. Carguen sobre ustedes mi yugo y aprendan de mí, porque soy paciente y humilde de corazón, y así encontrarán alivio. Porque mi yugo es suave y mi carga liviana.

- Palavra del Señor.

R. Gloria a Ti, Señor Jesus!

- Homilía

LITURGIA EUCARISTICA

- OFERTÓRIO

Mão na Terra e o coração além deste céu
E a semente que brota é um germe de eternidade
Vai brotando, crescendo, esperando
É a vida que vem despontar
E este trigo maduro, a colheita o recolherá

 Proclamação do Evangelho de Jesus
Cristo segundo Mateus 11,28-30
R. Glória a vós Senhor!

Naquele tempo, tomou Jesus a palavra e disse:

28 "Vinde a mim todos vós que estais cansados e fatigados sob o peso dos vossos fardos, e eu vos darei descanso.

29 Tomai sobre vós o meu jugo e aprendei de mim, porque sou manso e humilde de coração, e vós encontrareis descanso.

30 Pois o meu jugo é suave e o meu fardo é leve".

- Palavra da Salvação.

R. Glória a vós Senhor!

- **Homilia**

LITURGIA EUCARISTICA

- **OFERTÓRIO**

Mão na Terra e o coração além deste céu
E a semente que brota é um germe de eternidade

Vai brotando, crescendo, esperando
É a vida que vem despontar
E este trigo maduro, a colheita o recolherá

Estar em Tuas mãos, ó Pai
E a vida ofertar
No pão e no vinho a Ti
E o céu se abrirá

Estar em Tuas mãos, Senhor
E a vida entregar
A minha oblação em Ti
Se perderá, frutificará
Frutificará, frutificará, frutificará!

Da videira a flor não restará, passará
E o fruto da terra surgirá, brotará
Pela força do vento, da chuva
E do Sol que traz vida e calor
Cada dia, crescendo e aprendendo a recomeçar.

Estar em Tuas mãos, ó Pai
E a vida ofertar
No pão e no vinho a Ti
E o céu se abrirá

Estar em Tuas mãos, Senhor
E a vida entregar
A minha oblação em Ti
Se perderá, frutificará
Frutificará, frutificará, frutificará!

Da videira a flor não restará, passará
E o fruto da terra surgirá, brotará
Pela força do vento, da chuva
E do Sol que traz vida e calor
Cada dia, crescendo e aprendendo a recomeçar.

C. Oren, hermanos, para que ese sacrificio, mío y suyo, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

R. El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.

Oración sobre las ofrendas

Señor, proclamándote admirable en la virgen **BEATA MAGDALENA ALBRICI**, humildemente te suplicamos: que así como te fueron gratos los méritos de su vida, así también te sea aceptable el culto que te ofrecemos.

Por Cristo nuestro Señor.

R. Amén.

ORAÇÃO EUCARÍSTICA III

℣. El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

℣. Levantemos el corazón.

℟. Lo tenemos levantado hacia el Señor.

℣. Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

℟. Es justo y necesario.

En verdad, es justo y necesario, es nuestro deber y salvación darte gracias siempre y en todo lugar, Señor, Padre santo, Dios eterno y todopoderoso, y proclamar tu admirable providencia

C. Orai, irmãos e irmãs, para que o nosso sacrifício seja aceito por Deus Pai todo-poderoso

R. Receba o Senhor por tuas mãos este sacrifício, para glória do seu nome, para nosso bem e de toda a santa Igreja.

Oração sobre as oferendas

Senhor, proclamando-vos admirável na virgem **BEM-AVENTURADA MADALENA ALBRICI**, humildemente vos pedimos: como vos foram agradáveis os méritos da sua vida, assim vos agrade o serviço do nosso culto. Por Cristo, nosso Senhor.

R. Amém.

ORAÇÃO EUCARÍSTICA III

V. O Senhor esteja convosco.

R. Ele está no meio de nós.

V. Corações ao alto.

R. O nosso coração está em Deus.

V. Demos graças ao Senhor, nosso Deus.

R. É nosso dever e nossa salvação.

Na verdade, é digno e justo, é nosso dever e salvação dar-vos graças sempre e em todo lugar, Senhor, Pai santo, Deus eterno e todo – poderoso e celebrar vossa admirável providencia nos Santos e Santas que se consagraram ao Cristo vosso Filho e Senhor nosso.

Neles, chamais novamente os fiéis à santidade original e a experimentar, já aqui na terra, construindo o vosso Reino, os dons reservados para o céu.

Unidos à multidão dos Anjos e dos Santos, proclamamos vossa bondade, cantando (dizendo) a uma só voz:

Santo, Santo, Santo, Senhor Deus do universo. O céu e a terra proclamam a vossa glória. Hosana nas alturas! Bendito o que vem em nome do Senhor! Hosana nas alturas!

O sacerdote, de braços abertos, diz:

CP. Na verdade, vós sois Santo, ó Deus do universo, e tudo o que criastes proclama o vosso louvor, porque, por Jesus Cristo, vosso Filho e Senhor nosso, e pela força do Espírito Santo, dais vida e santidade a todas as coisas

em los santos y santas que se consagraron a Cristo, tu Hijo y Señor nuestro.

En ellos, llamas de nuevo a los fieles a la santidad original y les haces gustar ya en este mundo,

al construir tu Reino, los dones reservados para el cielo.

Por eso, unidos a la multitud de los ángeles y de los santos, te alabamos proclamando con una sola voz:

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

El sacerdote, con las manos extendidas, dice:

CP. Santo eres en verdad, Padre, y con razón te alaban todas tus criaturas, ya que por Jesucristo, tu Hijo, Señor nuestro, con la fuerza del Espíritu Santo, das vida y santificas todo, y congregas a tu pueblo sin cesar, para que ofrezca en tu honor un sacrificio sin mancha desde donde sale el sol hasta el ocaso.

Junta las manos y, manteniéndolas extendidas sobre las ofrendas, dice:

CC. Por eso, Padre, te suplicamos que santifiques por el mismo Espíritu estos dones que hemos separado para ti, de manera que se conviertan en el Cuerpo y **✠** la Sangre de Jesucristo, Hijo tuyo y Señor nuestro,

Junta las manos..

que nos mandó celebrar estos misterios.

En las fórmulas que siguen, las palabras del Señor han de pronunciarse claramente y con precisión, como lo requiere la naturaleza de las mismas palabras.

Porque él mismo, la noche en que iba a ser entregado, habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo y, mientras cenaba con sus discípulos,

Toma el pan y, sosteniéndolo un poco elevado sobre el altar, prosigue:

tomó pan, y dando gracias te bendijo, lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo:

Se inclina un poco.

TOMEN Y COMAN TODOS DE ÉL, PORQUE ESTO ES MI CUERPO,

QUE SERÁ ENTREGADO POR USTEDES.

Muestra el pan consagrado al pueblo, lo deposita luego sobre la patena y lo adora, haciendo genuflexión.

Después prosigue:

Del mismo modo, acabada la cena,

e não cessais de reunir para vós um povo que vos ofereça em toda parte, do nascer ao pôr do sol, um sacrifício perfeito.

Une as mãos e, estendendo-as sobre as oferendas, diz:

CC. Por isso, ó Pai, nós vos suplicamos: santificai pelo Espírito Santo as oferendas que vos apresentamos para serem consagradas une as mãos e traça o sinal da cruz, ao mesmo tempo sobre o pão e o cálice, dizendo: a fim de que se tornem o Corpo e ✠ o Sangue de vosso Filho, nosso Senhor Jesus Cristo,
une as mãos.

que nos mandou celebrar estes mistérios.

A assembleia aclama:

Enviai o vosso Espírito Santo!

O relato da instituição da Eucaristia seja proferido de modo claro e audível como requer a sua natureza.

Na noite em que ia ser entregue, Jesus tomou o pão, pronunciou a bênção de ação de graças, partiu e o deu a seus discípulos, dizendo:

Inclina-se levemente.

TOMAI, TODOS E COMEI: ISTO É O MEU CORPO, QUE SERÁ ENTREGUE POR VÓS.

Mostra ao povo a hóstia consagrada, coloca-a na patena e genuflete em adoração.

Então prossegue:

Do mesmo modo, no fim da Ceia, ele tomou o cálice em suas mãos, pronunciou a bênção de ação de graças, e o deu a seus discípulos, dizendo:

inclina-se levemente

TOMAI, TODOS E BEBEI: ESTE É O CÁLICE DO MEU SANGUE, O SANGUE DA NOVA E ETERNA ALIANÇA, QUE SERÁ DERRAMADO POR VÓS E POR TODOS PARA REMISSÃO DOS PECADOS. FAZEI ISTO EM MEMÓRIA DE MIM.

Mostra o cálice ao povo, coloca-o sobre o corporal e genuflete em adoração.

Em seguida, diz:

Mistério da fé!

A assembleia aclama:

Anunciamos, Senhor, a vossa morte e

Toma el cáliz y, sosteniéndolo un poco elevado sobre el altar, prosigue:

tomó el cáliz,

dando gracias te bendijo,

y lo pasó a sus discípulos, diciendo:

Se inclina un poco.

TOMEN Y BEBAN TODOS DE ÉL, PORQUE ÉSTE ES EL CÁLIZ DE MI SANGRE, SANGRE DE LA ALIANZA NUEVA Y ETERNA, QUE SERÁ DERRAMADA POR USTEDES Y POR MUCHOS PARA EL PERDÓN DE LOS PECADOS.

HAGAN ESTO EN CONMEMORACIÓN MÍA.

Muestra el cáliz al pueblo, lo deposita luego sobre el corporal y lo adora, haciendo genuflexión. Luego dice una de las siguientes fórmulas:

Éste es el Misterio de la fe.

O bien:

Éste es el Sacramento de nuestra fe.

Y el pueblo prosigue, aclamando:

Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección.

¡Ven, Señor Jesús!

O bien:

Éste es el Misterio de la fe, Cristo nos redimió.

Y el pueblo prosigue, aclamando:

Cada vez que comemos de este pan y bebemos de este cáliz, anunciamos tu muerte, Señor, hasta que vuelvas.

O bien:

Éste es el Misterio de la fe, Cristo se entregó por nosotros.

Y el pueblo prosigue, aclamando:

Salvador del mundo, sálvanos, que nos has liberado por tu cruz y resurrección.

O sacerdote de brazos abiertos, diz:

CP. Así, Padre, al celebrar ahora el memorial de la pasión salvadora de tu Hijo, de su admirable resurrección y ascensión al cielo, mientras esperamos su venida gloriosa, te ofrecemos, en esta acción de gracias, el sacrificio vivo y santo.

CP. Dirige tu mirada sobre la ofrenda de tu Iglesia, y reconoce en ella la Víctima por cuya inmolación quisiste devolvernos tu amistad, para que, fortalecidos con el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo y llenos de su Espíritu

proclamamos a vossa ressurreição. Vinde, Senhor Jesus!

Ou

Mistério da fé e do amor!

A assembleia aclama:

Todas as vezes que comemos deste pão e bebemos deste cálice, anunciamos, Senhor, a vossa morte, enquanto esperamos a vossa vinda!

Ou

Mistério da fé para a salvação do mundo!

A assembleia aclama:

Salvador do mundo, salvai-nos, vós que nos libertastes pela cruz e ressurreição.

O sacerdote de braços abertos, diz:

CP. Celebrando agora ó Pai, o memorial da vossa paixão redentora do vosso Filho, da sua gloriosa ressurreição e ascensão ao céu, e enquanto esperamos sua nova vinda, nós vos oferecemos em ação de graças, este sacrifício vivo e santo.

A assembleia exclama:

Aceitai, ó Senhor, a nossa oferta!

CP. Olhai com bondade a oblação da vossa Igreja e reconhecei nela o sacrifício que nos reconciliou convosco; concedei que, alimentando – nos com o Corpo e o Sangue do vosso Filho, repletos do Espírito Santo, nos tornemos um só corpo e um só Espírito.

A assembleia exclama:

O Espírito nos uma num só corpo!

1C. Que o mesmo Espírito faça de nós uma eterna oferenda para alcançarmos a herança com os vossos eleitos: a santíssima Virgem Maria, Mãe de Deus, São José, seu esposo, os vossos santos Apóstolos e gloriosos Mártires, **(Santo do dia ou padroeiro)** e todos os Santos, que não cessam de interceder por nós na vossa presença.

A assembleia exclama:

2C. Nós vos suplicamos, Senhor, que este sacrifício da nossa reconciliação estenda a paz e a salvação ao mundo inteiro.

Confirmai na fé e na caridade a vossa Igreja que caminha neste mundo com o vosso servo o Papa **N.** e o nosso Bispo **N.** com os bispos do mundo inteiro, os presbíteros e diáconos, os outros ministros e o povo por vós redimido.

***** Atendei propício às preces desta família, que reunistes em vossa presença. Reconduzi a vós, Pai de misericórdia, todos os vossos filhos e filhas dispersos pelo mundo inteiro.

Santo, formemos em Cristo un solo cuerpo y un solo espíritu.

1C. Que él nos transforme en ofrenda permanente, para que gocemos de tu heredad junto con tus elegidos: con María, la Virgen Madre de Dios, su esposo san José, los apóstoles y los mártires, **(san N.: Santo del día o patrono)** y todos los santos, por cuya intercesión confiamos obtener siempre tu ayuda.

2C. Te pedimos, Padre, que esta Víctima de reconciliación traiga la paz y la salvación al mundo entero. Confirma en la fe y en la caridad a tu Iglesia, peregrina en la tierra: a tu servidor, el Papa **N.**, a nuestro Obispo **N.**, al orden episcopal, a los presbíteros y diáconos, y a todo el pueblo redimido por ti.

***** Atiende los deseos y súplicas de esta familia que has congregado en tu presencia.

3C. Reúne en torno a ti, Padre misericordioso, a todos tus hijos dispersos por el mundo. **+** A nuestros hermanos difuntos y a cuantos murieron en tu amistad recíbelos en tu reino, donde esperamos gozar todos juntos de la plenitud eterna de tu gloria, por Cristo, Señor nuestro, por quien concedes al mundo todos los bienes.

CP ou CC Por Cristo, con él y en él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos.

R. Amén

RITO DE LA COMUNIÓN

Llenos de alegría por ser hijos de Dios, digamos confiadamente la oración que Cristo nos enseñó:

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como

A assembleia exclama:

Lembraí-vos, ó Pai, da vossa Igreja!

3C. Acolhei com bondade no vosso reino os nossos irmãos e irmãs que partiram desta vida e todos os que morreram na vossa amizade. Unidos a eles, esperamos também nós saciar-nos eternamente da vossa glória, por Cristo, Senhor nosso. Por ele dais ao mundo todo bem e toda graça.

CP ou CC Por Cristo, com Cristo, e em Cristo, a vós, Deus Pai todo-poderoso, na unidade do Espírito Santo, toda honra e toda glória, por todos os séculos dos séculos.
R. Amém

RITO DA COMUNHÃO

Obedientes à palavra do Salvador e formados por seu divino ensinamento, ousamos dizer:

O sacerdote abre os braços e prossegue com o povo:

Pai nosso que estais nos céus, santificado seja o vosso nome; venha a nós o vosso reino, seja feita a vossa vontade, assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia nos daí hoje; perdoai-nos as nossas ofensas, assim como nós perdoamos a quem nos tem ofendido; e não nos deixeis cair em tentação, mas livrai-nos do mal.

O sacerdote prossegue sozinho, de braços abertos:

Livrai-nos de todos os males, ó Pai, e dai-nos hoje a vossa paz. Ajudados pela vossa misericórdia, sejamos sempre livres do pecado e protegidos de todos os perigos, enquanto aguardamos a feliz esperança e a vinda do nosso Salvador, Jesus Cristo.

O sacerdote une as mãos. O povo conclui a oração, aclamando:

Vosso é o reino, o poder e a glória para sempre.

O sacerdote, de braços abertos, diz em voz alta:

Senhor Jesus Cristo, dissestes aos vossos Apóstolos: Eu vos deixo a paz, eu vos dou a minha paz. Não olheis os nossos pecados, mas a fé que anima vossa Igreja; dai-lhe, segundo o vosso desejo, a paz e a unidade.

O sacerdote une as mãos e conclui:

Vós que sois Deus com o Pai e o Espírito Santo.

O povo responde:

Amém.

O sacerdote, voltado para o povo, estendendo e unindo as mãos, acrescenta;

A paz do Senhor esteja sempre convosco

O povo responde:

O amor de Cristo nos uniu.

também nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en la tentación y líbranos del mal.

Líbranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro salvador Jesucristo.

Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy"; no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu Iglesia y, conforme a tu palabra, concédele la paz y la unidad.

Junta las manos.

Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.

El pueblo responde:

Amén.

El sacerdote, extendiendo y juntando las manos, añade:
La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Y con tu espíritu.

Como hijos de Dios, intercambien ahora un signo de comunión fraterna.

Entretanto el pueblo canta o dice:

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

Éste es el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo. Dichosos los invitados a la cena del Señor.

R. Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

CANTO DA COMUNHÃO

Bendirei o Senhor

Bendirei o Senhor Deus em todo o tempo

Em seguida, se for oportuno, o diácono ou o sacerdote diz:

Irmãos e irmãs, saudai-vos em Cristo Jesus.

Ou:

Como filhos e filhas do Deus da paz, saudai-vos com um gesto de comunhão fraterna.

Enquanto isso, canta-se ou recita-se:

Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós. Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós. Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, dai-nos a paz.

O sacerdote faz genuflexão, toma a hóstia na mão e, elevando-a um pouco sobre a patena ou sobre o cálice, diz em voz alta, voltado para o povo:

Felizes os convidados para a Ceia do Senhor.

Ou:

Provai e vede como o Senhor é bom; feliz de quem nele encontra seu refúgio.

Eis o Cordeiro de Deus, que tira o pecado do mundo.

E acrescenta, com o povo, uma só vez:

R. Senhor, eu não sou digno (a) de que entreis em minha morada, mas dizei uma palavra e serei salvo (a).

CANTO DA COMUNHÃO

Bendirei o Senhor

Bendirei o Senhor Deus em todo o tempo
Seu louvor sempre estará em minha boca

Eu me glorio no Senhor

Que ouçam os humildes e se alegrem

Provai e vede quão suave é o Senhor

Provai e vede quão suave é o Senhor

Nada falta para os que o temem

Feliz o homem que encontra nele o seu refúgio

Celebrai comigo o Senhor com alegria

Exaltemos juntos o seu nome glorioso

Busquei somente o Senhor

E ele me livrou de todo mal

Oração depois da comunhão

Senhor nosso Deus,

saciados pela participação nos divinos mistérios,

fazei que, a exemplo da BEM-AVENTURADA MAGDALENA ALBRICI, nos esforcemos por servir unicamente a vós, trazendo em nosso corpo os sinais dos

Seu louvor sempre estará em minha boca

Eu me glorio no Senhor

Que ouçam os humildes e se alegrem

Provai e vede quão suave é o Senhor

Provai e vede quão suave é o Senhor

Nada falta para os que o temem

Feliz o homem que encontra nele o seu refúgio

Celebrai comigo o Senhor com alegria

Exaltemos juntos o seu nome glorioso

Busquei somente o Senhor

E ele me livrou de todo mal

Oremos.

Oración después de la comunión

Señor Dios nuestro,

saciados por la participación en los divinos misterios,

haz que, a ejemplo de la BEATA

MAGDALENA ALBRICI, nos esforcemos

por servirte solamente a ti,

llevando en nuestro cuerpo las señales de

los sufrimientos de Jesús. Él que vive y reina por los siglos de los siglos.

R. Amén.

RITO DE CONCLUSIÓN

El Señor esté con ustedes.

El pueblo responde:

Y con tu espíritu.

El sacerdote bendice al pueblo diciendo:

La bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hijo, y Espíritu Santo, descienda sobre ustedes.

El pueblo responde:

Amén.

Luego el diácono, o el mismo sacerdote, con las manos juntas, dice:

Pueden ir en paz.

El pueblo responde:

Demos gracias a Dios.

sofrimentos de Jesus. Que vive e reina pelos séculos dos séculos.

R. Amém.

RITOS FINAIS

O Senhor esteja convosco

O povo responde:

Ele está no meio de nós.

O sacerdote abençoa o povo, dizendo:

Abençoe-vos Deus todo-poderoso, Pai e Filho ✠ e Espírito Santo.

O povo responde:

Amém.

Ide em paz, e o Senhor vos acompanhe.

Ou;

A alegria do Senhor seja a vossa força; ide em paz e o Senhor vos acompanhe.

O povo responde:

Graças a Deus.